



# ATLANTA ASSOCIATION OF INTERPRETERS & TRANSLATORS

Der Verband der Übersetzer & Dolmetscher in Atlanta (the Atlanta Association of Interpreters & Translators), **AAIT**, ist ein gemeinnütziger Verband und Mitgliedsverband der American Translators Association, **ATA**, im Bundesstaat Georgia.. Er verbindet Atlanta's internationale Gemeinschaft mit der Welt.

## *Zielsetzung des AAIT:*

- ❖ Die Förderung und **Anerkennung** von Dolmetschern und Übersetzern als eigenständige Berufe.
- ❖ Die **Weiterbildung** und Unterstützung von Dolmetschern und Übersetzern in Georgia.
- ❖ Die Bereitstellung von sprachlichen Hilfsmitteln für Einzelpersonen, Firmen, Dienstleister und Regierungsstellen sowohl lokal wie auch international.

## *Mitglieder des AAIT:*

Unser Verband bildet eine vielfältige Gemeinschaft verschiedener Kulturen und Sprachen. Unter anderem sind die Sprachen Französisch, Spanisch, Russisch, Deutsch, Arabisch, Koreanisch, Vietnamesisch, Portugiesisch, Chinesisch, Bosnisch und Ungarisch vertreten.

Unsere Mitglieder verfügen über eine umfassende Ausbildung, hervorragende schriftliche wie mündliche Fähigkeiten und beherrschen sowohl Quell- wie Zielsprachen perfekt. Weiterhin verfügen sie über ein tiefes Kulturverständnis, kennen die Bräuche, Geschäftsgebaren und Umgangsformen fremder Länder.

Unsere Dolmetscher und Übersetzer sind hochqualifizierte Fachkräfte, anerkannt durch verschiedene Verbände und Hochschulen wie:

- ❖ Aufnahmeprüfung der American Translators Association, ATA.  
Zertifizierungsprogramm für Dolmetscher der Commission on Interpreters of the Supreme Court of Georgia
- ❖ Das U.S. Department of State (amerikanisches Innenministerium)
- ❖ Diplom für Dolmetscher & Übersetzer, Georgia State University
- ❖ The Monterey Institute of International Studies
- ❖ Diplom für Dolmetscher & Übersetzer von mehreren anderen Universitäten in den USA sowie internationaler Hochschulen.

## *Dienstleistungen des AAIT:*

Eine Auswahl der Bereiche, in denen Dolmetscher und Übersetzer Ihnen in internationaler Kommunikation sowohl in geschäftlichen und öffentlichen Belangen von grossem Nutzen sein können, sind:

### **Dolmetschen:**

- ❖ Öffentlich bestellte bzw. vereidigte Dolmetscher
- ❖ Dolmetscher fuer Ärzte

- ❖ Konferenz- / Wirtschaftsdolmetscher
- ❖ Dolmetscher fuer Sozialarbeiter, polizeiliche Ermittlungen sowie Rechtsberatung
- ❖ Begleitdolmetscher
- ❖ Telefondolmetscher

### **Übersetzung:**

- ❖ Übersetzung von Unterlagen in nahezu allen Fachbereichen, einschliesslich medizinischer, rechtlicher und geschäftlicher Texte sowie in Assekuranz und Werbung.
- ❖ Korrekturlesen und prüfen von übersetzten Unterlagen durch einen zweiten qualifizierten Übersetzer.
- ❖ Übersetzung und Lokalisierung von Internetseiten und Software

### **Kulturelle Sensibilisierung & Öffnung sowie Sprachkurse:**

- ❖ Massgeschneiderte Sprachkurse und Fortbildung für Firmen und Regierungsstellen.